

E-BOOK EN FRANÇAIS

ALBUM AUDIO

pepe
network

Audios, paroles et accords des chansons , des partitions en Portugais et des suggestions didactiques.

Réalisation

pepe
network

JMM[®]
MISSÕES MUNDIAIS

CIDADE DE
MUSICAL

ÉQUIPE DE PRODUCTION

Coordination générale, supervision et soutien spirituel: Terezinha Candieiro

Conception et réalisation du projet: Ana Cristina Rissette Schreiber et Sandra Cezar Antunes

Production musicale: Marcos Schreiber

Arrangements, enregistrement, mixage et mastering: Marcos Schreiber

Versions espagnoles des chansons: Eliane Rangel et Sandra Cezar Antunes

Versions anglaises des chansons: Barbara Knoyle, Giovanna Santos Antunes et Marilene Arndt

Versions françaises des chansons: Christance Badiate, Elizabeth Mondesir et Lia Casanova Sauaia

Réviseurs: Carmen Lígia Ferreira, Cesia Zareth Rodríguez Diaz, Halima Ferreira, Lia Coutinho et Mayre Rangel.

Coordination du groupe vocal: Ana Cristina Rissette Schreiber

Soutien linguistique des groupes vocaux: Ana Cristina Rissette Schreiber (portugais), Marilene Arndt Barreto do Nascimento (anglais), Cesia Zareth Rodríguez Diaz et Giovanna Nunes Henrique (espagnol) et Elizabeth Mondesir (français)

Édition de partitions: Marcos Schreiber et Leticia Farinhuk

Livre électronique de suggestions pédagogiques: Ana Cristina Rissette Schreiber

Traduction espagnole de l'e-book: Cesia Zareth Rodríguez Diaz

Traduction anglaise du livre électronique: Stacie Leeann da Silva

Traduction française de l'e-book: Mondesir Pierre Stanley et Elizabeth Mondesir

Art et design: Nátali Scaff

Correcteur orthographique: Rosely de Fátima Jurado

Groupe vocal en portugais

Soutien: Ana Cristina Rissette Schreiber

Levi Primiano

Luiza Letchakowski Chromiec

Maria Eduarda de Oliveira Franco Domingos

Maria Valentina de Castro Iensen

Nátalia Letchakowski Chromiec

Samara Rodrigues Vieira da Silva

Sofia Letchakowski Chromiec

Sofia Rochedo Bertali da Silva

Groupe vocal en espagnol

Soutien: Cesia Zareth Rodríguez Diaz
e Giovanna Nunes Henrique

Daniel Primiano

Giovanna Nunes Henrique

Giovanna Nunes Henrique

Jordanna Santos Antunes

Maria Valentina de Castro Iensen

Nátalia Letchakowski Chromiec

Samilly Martine dos Santos

Sofia Letchakowski Chromiec

Groupe vocal anglais

Soutien: Marilene Arndt Barreto do Nascimento

Lucas Gabriel de Moraes Torres

Maria Eduarda de Oliveira Franco Domingos

Olivia Letchakowski Savioli da Cunha

Sofia Letchakowski Chromiec

Sofia Rochedo Bertali da Silva

Groupe vocal français

Soutien: Elizabeth Mondesir

Joana Caroline Ignatowicz e Silva

Samara Rodrigues Vieira da Silva

Sofia Letchakowski Chromiec

Stephani Caroline Ignatowicz e Silva

Participation spécial au chant de Bienvenue

João Macêdo Moulié

Leticia Mota

Maria Flor Moraes Martorelli

Rebeca Araújo Pereira

Réalisation

Présentation

PEPE est un programme missionnaire et socio-éducatif, lancé en 2001 dans des domaines étrangers, qui offre une **éducation préscolaire** de qualité aux enfants qui vivent en situation de vulnérabilité sociale.

C'est un programme du Conseil des Missions Mondiales, qui est l'Organisation Missionnaire de la Convention Baptiste Brésilienne, fondée en 1907, pour les peuples étrangers, présente dans environ 80 pays et avec plus de 2 000 missionnaires.

Actuellement, le programme est présent dans plus de 30 pays d'Afrique, d'Amérique latine et d'Asie. Il y a plus de **600 unités** avec plus de **18 000 enfants desservis**. PEPE apporte de l'espoir au cœur de l'enfant, de sa famille et de la communauté !

À l'invitation de la coordinatrice générale de PEPE Internationale, Terezinha Candieiro, l'équipe de ce projet a produit un **album audio** pour célébrer le **21e anniversaire du programme PEPE Internationale**.

L'album contient des pistes avec des enregistrements audio chantés en 4 langues : portugais, anglais, espagnol et français, et possède également une piste instrumentale (playbacks). Il comprend également les paroles et les numéros des chansons, des partitions en portugais et des suggestions didactiques.

Groupes linguistiques:

- **Portugais européens** – Cap-Vert, Guinée Bissau, Mozambique, Angola, Timor oriental et São Tomé et Príncipe.
- **Portugais** – Brésil
- **Espagnol** – El Salvador, Guatemala, Honduras, Mexique, Nicaragua, Panama, République dominicaine, Argentine, Bolivie, Chili, Colombie, Équateur, Paraguay, Pérou et Venezuela.
- **Anglais** – Gambie, Sierra Leone, Afrique du Sud et Inde.
- **Français** – Sénégal, Guinée Conakry, Togo, Mali, Bénin et Haïti.



Merci

Nous remercions Dieu, source inépuisable d'inspiration, qui fait abondamment au-delà de ce que nous demandons ou pensons.

Nous avons vu sa conduite à travers toutes les étapes de ce projet, lors de nos premières rencontres avec des personnes de cultures, de nations et de lieux différents: dans le grand défi de l'enregistrement en 4 langues : dans le groupe vocal qui a appris les chansons en un temps record ! Dans chaque détail, Dieu était là!

Notre gratitude aux personnes qui ont contribué à la traduction, à la révision, au chœur d'enfants, à la mise en page, à l'illustration, au soutien linguistique des enregistrements et à ceux qui ont prié pour ce projet. Des gens proches de nous, comme nos étudiants, nos enfants, nos amis, mais aussi ceux qui sont loin : en Haïti, au Venezuela, au Chili, au Paraguay, au Mozambique et au Sénégal.

À la chère Terezinha Candieiro, pour le privilège de l'invitation et la confiance dans notre travail.

Au Conseil des Missions Mondiales, à Cidade Musical pour le soutien et à tous les sponsors qui, avec générosité et vision, ont béni PEPE avec cet album de chansons.

Dieu est bon, Dieu est très bon!!!!

Que le Seigneur vous bénisse et qu'il soit exalté et magnifié dans chaque interprétation de ces chants.

Sommaire

FRANÇAIS

1. Bienvenue (10 PB)

(Marcos Schreiber)

2. Temps de Célébrer (11 PB)

(Ana Cristina Rissette Schreiber et Sandra Cezar Antunes,
version en français Elizabeth Mondesir)

3. Diversículo Luc 2:52 (12 PB)

(Marcos Schreiber, version en français Christance Badiate)

4. Parlons de Jésus (13 PB)

(Marcos Schreiber, version en français Lia Casanova Savaia)

5. Belle la Nature (14 PB)

(Marcos Schreiber, version en français Lia Casanova Savaia et Elizabeth Mondesir)

6. Je Suis du PEPE et Je Suis Heureux (15 PB)

(Mônica Coropos, version en français Christance Badiate)

7. Enfant, tu es Important (16 PB)

(Mônica Coropos, version en français Christance Badiate)

8. Allons Apprendre (17 PB)

(Mônica Coropos, version en français Christance Badiate)

9. Chanson Au Revoir: Dieu Te Bénisse (18 PB)

(Sandra Cezar Antunes)

10 – 18. Playbacks



BEM-VINDOS

Marcos Schreiber



WELCOME, HELLO,
BONJOUR, BIENVENUE,
HOLA, BIENVENIDOS,
SEJAM BEM-VINDOS!



BIENVENUE

Français

D Em7
WELCOME, HELLO,
D/F# Gmaj7
BONJOUR, BIENVENUE,
D/F# Em7
HOLA, BIENVENIDOS,
G6/A D
SEJAM BEM-VINDOS!

Conseils Pédagogiques

Discutez avec les enfants des différentes manières de saluer dans différentes langues et du sens de chaque mot:

Bienvenue
Sejam bem-vindos (Portugais)
Welcome (Anglais)
Bienvenidos (Espagnol)

Bonjour
Olá: Oi = salut en Portugais
Hello: Hi = salut en Anglais
Hola = salut en Espagnol

Explorez le jeu manuel pour accompagner la chanson, par exemple, en tapant deux fois sur les jambes des deux mains (deux noires) puis en frappant une main (une blanche). Une autre option est d'alterner les deux mains sur la jambe puis d'applaudir, créant ainsi des possibilités.





BEM-VINDOS

Marcos Schreiber

D Em7 A7 D Em7 D/F# Gmaj7

Wel - come, hel - lo Bon - jour, bien - ve - neu,

4 D/F# Em7 G6/A D

ho - la, bien - ve - ni - dos, se - jam bem - vin - dos!

6 D Em7 A7 D Em7 D/F# Gmaj7 D/F# Em7 G6/A D

Welcome! Bon-jour Olá, Bienvenidos Sejam bem-vindos!

11 D Em7 D/F# Gmaj7

Wel - come, hel - lo Bon jour, bien - ve - neu,

13 D/F# Em7 G6/A D

ho - la, bien - ve - ni - dos, se - jam bem vin - dos!



TEMPO DE CELEBRAR

Ana Cristina Rissette
Schreiber e Sandra
Cezar Antunes

Portugais

ESTE É UM TEMPO DE CELEBRAR
UM NOVO TEMPO PRA FESTEJAR
NOVOS AMIGOS VOU CONHECER
NO PEPE VOU APRENDER

BRINCAR, CANTAR, CORRER, PULAR,
DANÇAR, AMAR, COMPARTILHAR.
COM MEUS AMIGOS VOU CONVIVER
NO PEPE VOU APRENDER

PEPE, PEPE,
NO PEPE VOU APRENDER
PEPE, PEPE,
BENÇÃO PARA VOCÊ!

TIEMPO DE CELEBRAR

Version en espagnol: Sandra Cezar Antunes

ESTE ES UN TIEMPO DE CELEBRAR
UN NUEVO TIEMPO DE FESTEJAR
NUEVOS AMIGOS VOY A CONOCER
EN EL PEPE VOY A APRENDER

JUGAR, CANTAR, CORRER, SALTAR
BAILAR, AMAR Y DISFRUTAR
CON MIS AMIGOS VIVIRÉ,
EN EL PEPE APRENDERÉ

PEPE , PEPE,
EN EL PEPE APRENDERÉ
PEPE, PEPE,
¡BENDICIONES PARA USTED!

IT IS TIME TO CELEBRATE

Version en anglais: Marilene Arndt

NOW IS THE TIME TO CELEBRATE
NOW IS THE TIME TO JUBILATE
NOW IS THE TIME TO MAKE NEW FRIENDS
PEPE'S THE PLACE TO LEARN!

IT'S TIME TO PLAY, TO SING, TO RUN,
TO DANCE, TO LOVE, IT'S TIME TO SHARE!
NOW IS THE TIME TO SPEND WITH FRIENDS
PEPE'S THE PLACE TO LEARN!

PEPE, PEPE
PEPE'S THE PLACE TO LEARN!
PEPE, PEPE
A BLESSING FOR YOU AND ME!

TEMPS DE CÉLÉBRER

Version en français: Elizabeth Mondesir

C'EST UN TEMPS DE CÉLÉBRER
UN NOUVEAU TEMPS POUR FÊTER
DE NOUVEAUX AMIS QUE JE VAIS RENCONTRER
AU PEPE J'APPRENDRAI

JOUER, CHANTER, COURIR, SAUTER,
DANSER, AIMER ET PARTAGER.
AVEC MES AMIS JE VAIS VIVRE
AU PEPE J'APPRENDRAI

PEPE, PEPE!
AU PEPE J'APPRENDRAI
PEPE, PEPE!
AU PEPE J'APPRENDRAI



TEMPS DE CÉLÉBRER

Français

Ana Cristina Rissette Schreiber et
Sandra Cezar Antunes

Version en français: Elizabeth Mondesir

D
C'EST UN TEMPS DE CÉLÉBRER
A
UN NOUVEAU TEMPS POUR FÊTER
D A
DE NOUVEAUX AMIS QUE JE VIVRAI
D
AU PEPE J'APPRENDRAI

G D
JOUER, CHANTER, COURIR, SAUTER,
D G A
DANSER, AIMER ET PARTAGER.

D A
AVEC MES AMIS JE VIVRAI,
D
AU PEPE J'APPRENDRAI

A D
PEPE, PEPE,
D A D
AU PEPE J'APPRENDRAI
A D
PEPE, PEPE,
D A D
AU PEPE J'APPRENDRAI

Conseils Pédagogiques

Célébrez-les 21 ans de PEPE, célébrez la vie!!!

Faites un pot ou une boîte de gratitude et mettez des papiers avec des remerciements individuels ou de classe. Avoir un moment quotidien de gratitude envers Dieu pour tout ce qu'il a fait pour nous, par exemple, l'air que nous respirons, la santé, les amis.



TEMPO DE CELEBRAR

Ana Cristina Rissette
Schreiber e Sandra
Cezar Antunes

4 D A

Es-te_é um tem - po de ce - le-brar um no-vo tem - po pra fes - te-jar

7 D A

no-vos a-mi - gos vou co - nhe-cer no PE-PE vou a - pren-der.

9 D G D

Brin - car, can - tar, cor - rer, pu - lar, dan -

12 G D A D

çar, a-mar, com - par - ti - lhar. Com meus a - mi - gos vou con - vi-ver

15 A D A D A D A

no PE-PE vou a - pren-der PE-PE PE-PE no PE-PE vou a - pren-der

18 D A D A D A D

PE - PE PE - PE bên-ção pa - ra vo - cê!



DIVERSÍCULO

LUCAS 2:52

Marcos Schreiber

Portugais

E CRESCIA JESUS
EM SABEDORIA
ESTATURA E GRAÇA
DIANTE DE DEUS
E TAMBÉM DOS HOMENS.

LUCAS 2:52

Version en espagnol: Sandra Cezar Antunes

Y JESÚS CRECÍA
EN SABIDURÍA
Y EN ESTATURA Y EN GRACIA
PARA CON DIOS
Y TAMBIÉN LOS HOMBRES.

LUKE 2:52

Version en anglais: Marilene Arndt

AND JESUS INCREASED
IN WISDOM AND STATURE
IN FAVOR WITH GOD
IN FAVOR WITH GOD
AND ALSO THE PEOPLE

LUC 2:52

Version en français: Christance Badiate

ET JÉSUS CROISSAIT
EN SAGESSE
EN STATURE ET EN GRÂCE
IL CROISSAIT DEVANT DIEU
ET AUSSI DEVANT LES HOMMES



DIVERSÍCULO LUC 2:52

Français

Marcos Schreiber

Version en français: Christance Badiate

D/F# A7 D D/F#
ET JÉSUS CROISSAIT
G A7 D D/F#
EN SAGESSE
G A7 D D/F#
EN STATURE ET EN GRÂCE
G A7 D D/F#
IL CROISSAIT DEVANT DIEU
G A7 D D/F#
ET AUSSI DEVANT LES HOMMES

LUC 2:52

Conseils Pédagogiques

Divertículo est la jonction de deux mots: amusement et vers. Amusant parce que l'enseignement et l'apprentissage doivent être amusants et ludiques, adaptés aux enfants. Le verset est un extrait d'un chapitre de la Bible, la parole de Dieu: le manuel de vie. Diversículo vise à aider à la mémorisation des versets bibliques de manière ludique, avec créativité et disposant de ressources alternatives telles que l'utilisation de la voix parlée et chantée, des gestes, des mouvements, des percussions corporelles, des ressources sonores et des instruments de musique.

Chantez la parole de Dieu et essayez de la chanter dans différentes langues: portugais, anglais, espagnol et français, ainsi que d'explorer les mouvements tout en chantant le verset.

Découvrez la chaîne YouTube Diversículo d'Ana et Marcos Schreiber, en apprenant d'autres versets de la parole de Dieu!

Cliquez ici et accédez à la chaîne:





DIVERSÍCULO LUCAS 2:52

Marcos Schreiber

D/F# G D/F# A7 D D/F# G A7

Só na 2ª vez

E cres-ci-a Je - sus em sa - be-do-ri -

E cres - ci - a _____ sus.

5 D D/F# G A7 D D/F# G A7

- a, es-ta-tu-ra e gra - ça, di-an-te de Deus

Em sa-be - do-ri - a, Es-ta-tu-ra e gra - ça, di-an-te-de Deus

9 D D/F# G A7 1. D D/F# 2. G A7

e tam-bém dos ho - mens di-an-te de

— Di-an-te de Deus E tam-bém dos ho - mens di-an-te de

14 D D/F# G A7 D D/F#

Deus e tam-bém dos ho - mens Lu-cas dois-cin-quen-ta_e dois.

Deus hum mm mm... hm mm mm...



FALAR DE JESUS

Marcos Schreiber

Portugais

FALAR DE JESUS, SEGUIR SEUS MANDAMENTOS,
FALAR DE JESUS, MOSTRAR O SEU AMOR!
FALAR DE JESUS ATÉ O FIM DOS TEMPOS,
FALAR DE JESUS SEJA POR ONDE FOR!

TALK ABOUT JESUS

Version en anglais: Giovanna Antunes et Marilene Arndt

TALK ABOUT JESUS AND FOLLOW HIS COMMANDMENTS
TALK ABOUT JESUS AND TALK ABOUT HIS LOVE
TALK ABOUT JESUS UNTIL THE END OF TIMES
TALK ABOUT JESUS WHEREVER I MAY GO

HABLAR DE JESÚS

Version en espagnol: Sandra Cezar Antunes

HABLAR DE JESÚS SEGUIR SUS MANDAMIENTOS
HABLAR DE JESÚS VIVIR SU AMOR
HABLAR DE JESÚS EN TODO TIEMPO
HABLAR DE JESÚS PUES ES MI SALVADOR

PARLONS DE JÉSUS

Version en français: Lia Casanova Sauaia

PARLONS DE JÉSUS EN SUIVANT SES ORDONNANCES
PARLONS DE JÉSUS EN MONTRANT SON AMOUR
PARLONS DE JÉSUS JUSQU'À LA FIN DES TEMPS
PARLONS DE JÉSUS TOUS LES JOURS ET PARTOUT



A MI AMIGUITO LE VOY A HABLAR

en Espagnol

JE RACONTERAI À MON VOISIN

en Français

TO MY TEACHER I WILL TELL

en Anglais

PAPAI E MAMÃE TAMBÉM PRECISAM SABER!

en Portugais



PARLONS DE JÉSUS

Français

Marcos Schreibe

Version en français: Lia Casanova Souza

A D E A
PARLONS DE JÉSUS EN SUIVANT SES ORDONNANCES
A D E A
PARLONS DE JÉSUS EN MONTRANT SON AMOUR
A D E A
PARLONS DE JÉSUS JUSQU'À LA FIN DES TEMPS
A D E A
PARLONS DE JÉSUS TOUS LES JOURS ET PARTOUT

E7 A E7 A
A MI AMIGUITO LE VOY A HABLAR
E7 A E7 A
JE RACONTERAI À MON VOISIN
E7 A E7 A
TO MY TEACHER I WILL TELL
E7 A E7 A
PAPAI E MAMÃE TAMBÉM PRECISAM SABER!

Conseils Pédagogiques

Parlez aux enfants des paroles de la chanson et de leur signification, en soulignant chaque phrase de la strophe qui est dans différentes langues.

A MI AMIGUITO LE VOY A HABLAR (espagnol)

Traduction: À MON COPAIN JE PARLERAIS (masculin); À MI COPINE JE PARLERAIS (féminin)

JE RACONTERAI À MON VOISIN (français)

TO MY TEACHER I WILL TELL (anglais)

Traduction: À MON MAÎTRE JE PARLERAIS (masculin); À MA MAÎTRISE JE PARLERAIS (féminin)

PAPAI E MAMÃE TAMBÉM PRECISAM SABER! (portugais)

Traduction: PAPA ET MAMAN DOIVENT AUSSI SAVOIR



Le rythme de la chanson est très engageant et on peut chanter en jouant des maracas qui sont une sorte de hochet. La diversité des hochets est large et riche et ils peuvent être construits avec des contenants recyclables, en plaçant des objets tels que des clés, de l'eau, du sable, des cailloux, des grains, du riz, des perles, etc. La différence de timbres dépendra des matériaux utilisés. Essayez différents matériaux et vous aurez des sons différents.

D'autres options pour la construction d'instruments dans le livre
"Teaching the Bible with Music" d'Ana et Marcos Schreiber, Ed. Cidade Musical.

www.cidademusical.com.br



CANÇÃO DE MISSÕES FALAR DE JESUS

Marcos Schreiber

8

A A/C# D

Fa - lar de Je - sus, se - guir seus
de Je - sus a - té o

E A A/C# D

man - da - men - tos, fa - lar de Je - sus, mos - trar o
fim dos tem - pos, fa - lar de Je - sus se - ja por

1. A E A 2. A E A

Seu a - mor! Fa - lar on - de for! Pro

E7 A E7 A

a - mi - gui - nho eu vou fa - lar, pro

E7 A E7 A

meu vi - zi - nho eu vou con - tar, ao

E7 A E7 A

pro - fes - sor eu vou di - zer, pa -

E7 A E7 A D.C.

pai_e ma - mãe tam - bém pre - ci - sam sa - ber!



LINDA NATUREZA

Marcos Schreiber

Portugais

LINDA NATUREZA,
NOSSA CASA, NOSSO LAR.
MERECE, COM CERTEZA,
UM CARINHO, UM CUIDAR.
LIMPA TODO O DIA,
CADA LIXO EM SEU LUGAR,
CUIDE BEM DAS FLORES,
NÃO MALTRATE OS ANIMAIS!

"Do Senhor é a terra e tudo
o que nela existe,
o mundo e os que nele vivem".
Salmo 24:1

HERMOSA NATURALEZA

Version en espagnol: Sandra Cezar Antunes

HERMOSA NATURALEZA
NUESTRA CASA, NUESTRO HOGAR,
SIEMPRE MERECE
NUESTRO CARIÑO Y CUIDAR
LIMPIEN TODOS LOS DÍAS
CADA BASURA EN SU LUGAR
CUIDEN BIEN LAS FLORES
¡NO MALTRATEN A LOS ANIMALES!

"Del Señor es la tierra y todo cuanto
hay en ella, el mundo y cuantos lo
habitan".
Salmo 24:1

BEAUTIFUL NATURE

Version en anglais: Giovanna Antunes et Marilene Arndt

BEAUTIFUL NATURE
IT'S OUR HOME, IT'S WHERE WE LIVE
IT NEEDS PRESERVATION
WITH AFFECTION AND WITH CARE
CLEAN-UP EVERY DAY
PUT THE TRASH WHERE IT BELONGS
TAKE CARE OF THE FLOWERS
AND BE KIND TO ANIMALS!

"The earth is the Lord's,
and everything in it,
the world, and all who live in it".
Psalms 24:1

BELLE NATURE

Version en français: Lia Casanova Sauaia et Elizabeth Mondesir

BELLE LA NATURE
NOTRE MAISON ET FOYER
TU MÉRITES, SANS DOUTE,
UNE ATTENTION ET UN SOIN.
NETTOYONS TOUS LES JOURS
CHAQUE DÉCHET À SA PLACE,
PRENDRE SOIN DES FLEURS,
ET AUSSI DES ANIMAUX!

"A l'Éternel la terre et ce qu'elle renferme,
Le monde et ceux qui l'habitent!".
Psaume 24:1



BELLE NATURE

Français

Marcos Schreiber

Version en français: Lia Casanova Sauaia et Elizabeth Mondesir

C G
BELLE LA NATURE
F Am/E G/D
NOTRE MAISON ET FOYER
C G
TU MÉRITES, SANS DOUTE,
F Am/E G/D
UNE ATTENTION ET UN SOIN.

F7M G
NETTOYONS TOUS LES JOURS
Em7 F6
CHAQUE DÉCHET À SA PLACE,
F7M G
PRENDRE SOIN DES FLEURS,
Em7 F/C
ET AUSSI DES ANIMAUX!

"A l'Éternel la terre et ce qu'elle renferme,
Le monde et ceux qui l'habitent!". Psaume 24:1

Conseils Pédagogiques

Remerciez et louez Dieu pour toute sa création. Parlez avec les enfants de la création de Dieu et du soin que nous devons prendre avec la nature que Dieu a créée et des actions pratiques que nous pouvons apporter. Par exemple, mettre les poubelles au bon endroit, prendre soin des fleurs, ne pas maltraiter les animaux.

Chantez la chanson et explorez le jeu de coupes de renommée mondiale. Créez des possibilités, suivez un exemple pour les enfants plus âgés.



Pour les mineurs, ils peuvent marquer deux paumes, soulever le verre et frapper le verre sur le sol, ou frapper le sol avec la bouche du verre et le fond du verre. Insérez le rythme de l'ostinato et le tutoriel vidéo avec la tasse.

Cliquez ici et accédez à la chaîne:





LINDA NATUREZA

Marcos Schreiber

4

C G

Lin - da na - tu - re - za, nos - sa

6

F Am/E G/D C G

ca - sa, nos - so lar. Me - re - ce, com cer - te - za, um ca -

8

F Am/E G/D F7M G

ri - nho, um cui - dar. Lim - pa to - do_o di - a, ca - da

10

Em7 F6 F7M G

li - xo_em seu lu - ga - ar, Cui - de bem das flo - res, não mal -

12

Em7 F/C

tra - te_os a - ni - mais!

3



SOU DO PEPE, SOU FELIZ

Mônica Coropos

Portugais

VOU ANDAR, VOU CORRER,
VOU CANTAR, VOU ESCREVER,
SOU DO PEPE, SOU FELIZ!
TRA LÁ LÁ LÁ LÁ.

VOU PINTAR, VOU SORRIR
APRENDER, ME DIVERTIR
SOU DO PEPE, SOU FELIZ!
TRA LÁ LÁ LÁ LÁ.

SOY DEL PEPE SOY FELIZ

Version en espagnol: Eliane Rangel

VOY A ANDAR, VOY A CORRER,
VOY A CANTAR Y ESCRIBIR
SOY DEL PEPE SOY FELIZ
TRA LÁ LÁ LÁ LÁ

VOY A PINTAR, A SONREIR
APRENDER A DIVERTIRME
SOY DEL PEPE SOY FELIZ
TRA LÁ LÁ LÁ LÁ

GOING TO PEPE

Version en anglais: Bárbara Knoyle et Marilene Arndt

I CAN WALK, I CAN RUN
I CAN SING, I CAN WRITE
PEPE IS A HAPPY PLACE
TRALALALA...

I CAN SMILE, I CAN PAINT
I CAN DANCE, I CAN PRAY
PEPE IS A HAPPY PLACE
TRALALALA...

JE SUIS DU PEPE ET JE SUIS HEUREUX

Version en français: Christance Badiate

JE VAIS MARCHER, JE VAIS COURIR
JE VAIS CHANTER, JE VAIS ÉCRIRE
J'SUIS DU PEPE J'SUIS HEUREUX
TRA LA LA LA LA

JE VAIS PEINDRE ET SOURIRE
JE VAIS APPRENDRE ET M'AMUSER
J'SUIS DU PEPE JE SUIS HEUREUX
TRA LA LA LA LA



JE SUIS DU PEPE ET JE SUIS HEUREUX

Français

Mônica Coropos

Version en français: Christance Badiate

C G
JE VAIS MARCHER, JE VAIS COURIR
G C
JE VAIS CHANTER, JE VAIS ÉCRIRE
F C
J'SUIS DU PEPE J'SUIS HEUREUX
G C
TRALALALA

C G
JE VAIS PEINDRE ET SOURIRE
G C
JE VAIS APPRENDRE ET M'AMUSER
F C
J'SUIS DU PEPE JE SUIS HEUREUX
G C
TRALALALA

Conseils Pédagogiques

Remerciez Dieu avec les enfants pour le PEPE et priez, contribuez au PEPE dans le monde.

Chantez la chanson en faisant des gestes et des mouvements selon les paroles de la phrase "Je suis de PEPE, je suis heureux tra lá lá" faites un cercle et/ou tapez dans vos mains.



SOU DO PEPE, SOU FELIZ

Mônica Coropos

8 C G

Vou an - dar vou cor - rer
Vou pin - tar vou sor - rir

11 G C F

vou can - tar vou es - cre - ver Sou do PE - PE_e
a - pren - der me di - ver - tir

14 C G C

sou fe - liz trá lá lá lá lá!

17 4 F C

Sou do PE - PE_e sou fe - liz

23 G C

trá lá lá lá lá!



VOCÊ É IMPORTANTE

Mônica Coropos

Portugais

CRANÇA, CRIANÇA,
VOCÊ É IMPORTANTE.
CRANÇA, CRIANÇA,
VOCÊ TEM VALOR!

MARIA...
JOÃO...

TÚ ERES IMPORTANTE

Version en espagnol: Eliane Rangel

¡NIÑO! ¡NIÑA!
TÚ ERES IMPORTANTE
¡NIÑO! ¡NIÑA!
TÚ TIENES VALOR!

MARIA...
JUAN...

YOU ARE SPECIAL

Version en anglais: Marilene Arndt

OH CHILDREN, OH CHILDREN
YOU'RE VERY, VERY SPECIAL
OH CHILDREN, OH CHILDREN
YOU MEAN A LOT TO GOD

SOPHIA...
JOHNNY...

ENFANT, TU ES IMPORTANT

Version en français: Chistance Badiate

ENFANT, ENFANT
TU ES IMPORTANT
ENFANT, ENFANT,
TU AS DE LA VALEUR

MARIE...
JEAN...



ENFANT, TU ES IMPORTANT

Français

Mônica Coropo

Version en français: Christance Badiate

E_b

ENFANT, ENFANT

F_m7

E_b

TU ES IMPORTANT

E_b

ENFANT, ENFANT,

F_m7

B_b7

E_b

B_b7

TU AS DE LA VALEUR

MARIE...

JEAN...

Conseils Pédagogiques

La socialisation, l'identité de chaque enfant, l'intégration dans le groupe, l'affection et le lien entre les enfants et les éducateurs sont des aspects importants de l'enseignement et de l'apprentissage.

La Bible dit que Dieu est amour (1 Jean 4 :8) et que nous aimons parce que Dieu nous a aimés le premier (1 Jean 4 :19). Dieu est la source inépuisable de l'amour, de l'amour inconditionnel, de l'amour parfait et il nous aime tels que nous sommes, peu importe notre race ou notre couleur.

Instruisez la vie des enfants à quel point ils sont aimés de Dieu et montrez votre amour pour eux. Comme le dit la missionnaire Vivienne Moraes : « Soyez le berger de l'enfant. Ce sera ta vie et ton affection qui montreront Dieu aux petits ».

Chantez le nom de chacun des enfants administrant l'amour de Dieu!



VOCÊ É IMPORTANTE

Mônica Coropos

8 E♭ B♭7 E♭

Agora com seu nome: Cri - an - ça, cri -
Ma - ri - a, Ma -

11 Fm7 E♭

an - ça, vo - cê é im - por - tan - te! Cri -
ri - a, Ma -

14 Fm7 B♭7

an - ça, cri - an - ça, vo - cê tem va - lor.
ri - a, Ma - ri - a,

17 E♭ B♭7 E♭

Cri - an - ça, cri -
Jo - ã - o, Jo -

20 Fm7 E♭

an - ça, vo - cê é im - por - tan - te! Cri -
ã - o, Jo -

23

an - ça, cri - an - ça, cri - an - ça, vo -
ã - o, Jo - ã - o,

26 Fm7 B♭7

cê tem va - lor.



VAMOS APRENDER

Mônica Coropos

Portugais

VAMOS JUNTOS
BEM FELIZES APRENDER
O PEPE É O LUGAR
ONDE DEVEMOS CRESCER

VAMOS APRENDER,
VAMOS APRENDER,
O PEPE É O LUGAR
ONDE DEVEMOS CRESCER

VAMOS A APRENDER Version en espagnol: Eliane Rangel

VAMOS JUNTOS,
BIEN FELICES, A APRENDER
EL PEPE ES EL LUGAR
DONDE DEBEMOS CRECER

VAMOS A APRENDER,
VAMOS A APRENDER
EL PEPE ES EL LUGAR
DONDE DEBEMOS CRECER

LET'S ALL LEARN TOGETHER Version en anglais: Bárbara Knoyle et Marilene Arndt

GOING TO PEPE
MAKES US HAPPY WE SMILE ALL DAY
TOGETHER WE'LL HAVE FUN
PEPE'S THE PLACES WHERE WE GROW

COME, LET US ALL LEARN
COME, LET US ALL LEARN
TOGETHER WE'LL HAVE FUN
PEPE'S THE PLACE WHERE WE GROW

ALLONS APPRENDRE Version en français: Christance Badiate

TOUS ENSEMBLE
ALLONS APPRENDRE TOUT HEUREUX
AU PEPE C'EST ICI
QUE NOUS DEVONS TOUS GRANDIR

ALLONS DONC APPRENDRE,
ALLONS DONC APPRENDRE
AU PEPE C'EST ICI QUE
NOUS DEVONS TOUS GRANDIR



ALLONS APPRENDRE

Français

Mônica Coropos

Vversion en français: Christance Badiate

C

TOUS ENSEMBLE

ALLONS APPRENDRE TOUT HEUREUX

AU PEPE C'EST ICI QUE NOUS

DEVONS TOUS GRANDIR

ALLONS DONC APPRENDRE,

ALLONS DONC APPRENDRE

AU PEPE C'EST ICI QUE NOUS

DEVONS TOUS GRANDIR

Conseils Pédagogiques

Parlez avec les enfants des activités réalisées dans le cadre du programme PEPE.

Profitez de toutes les occasions de la routine PEPE pour enseigner l'amour de Dieu: accueil, histoire, verset, goûter, activités, jeux, chants, jeux d'instruments, etc.

Créez une chorégraphie, jouez, jouez avec des tasses et des mains, explorez les possibilités ludiques en chantant et en apprenant.



VAMOS APRENDER

Mônica Coropos

2 C G

Va - mos jun - tos bem fe - li - zes a - pren -

6 C F C F G

der O PE - PE_é o lu - gar on - de de - ve - mos cres -

10 C 1. C 2. F C

cer! cer! Va - mos a - pren - der

14 F C F C

Va - mos a - pren - der O PE - PE_é o lu - gar on - de de -

18 F G C F C

ve - mos cres - cer! Va - mos a - pren - der

22 F G

Va - mos a - pren - der O PE - PE_é o lu - gar on - de de -

26 C

ve - mos cres - cer!



CANÇÃO DE DESPEDIDA:
DEUS TE ABENÇOE

Sandra Cezar Antunes

● Portugais

BYE BYE, AU REVOIR
HASTA MAÑANA
TCHAU AMIGUINHO,
TCHAU AMIGUINHA,
BYE BYE, AU REVOIR
HASTA MAÑANA
DEUS TE ABENÇOE!
¡DIOS TE BENDIGA!
DIEU TE BÉNISSE!
GOD BLESS YOU!

● Canción de Despedida:
Dios te Bendiga

BYE BYE, AU REVOIR
HASTA MAÑANA
TCHAU PEPITAS,
TCHAU PEPITOS,
BYE BYE, AU REVOIR
HASTA MAÑANA
DEUS TE ABENÇOE!
¡DIOS TE BENDIGA!
DIEU TE BÉNISSE!
GOD BLESS YOU!

● Goodbye Song:
God Bless You

BYE BYE, AU REVOIR
HASTA MAÑANA
BYE TO THE BOYS,
BYE TO THE GIRLS,
BYE BYE, AU REVOIR
HASTA MAÑANA
DEUS TE ABENÇOE!
¡DIOS TE BENDIGA!
DIEU TE BÉNISSE!
GOD BLESS YOU!

● Chanson Au Revoir:
Dieu Te Bénisse

BYE BYE, AU REVOIR
HASTA MAÑANA
AU REVOIR MES AMI,
AU REVOIR MES AMI,
BYE BYE, AU REVOIR
HASTA MAÑANA
DEUS TE ABENÇOE!
¡DIOS TE BENDIGA!
DIEU TE BÉNISSE!
GOD BLESS YOU!



CHANSON AU REVOIR: DIEU TE BÉNISSE

Français

Sandra Cezar Antunes

G D/G C/G G
BYE BYE, AU REVOIR HASTA MAÑANA
D/F# C/E G/D
AU REVOIR MES AMI, AU REVOIR MES AMI
G D/G C/G G
BYE BYE, AU REVOIR HASTA MAÑANA
D/F# C/E G/D
DEUS TE ABENÇOE!
G/B D/A C9 G
ÍDIOS TE BENDIGA!
D7 C/E G/D
DIEU TE BÉNISSE!
D D/C Gsus G
GOD BLESS YOU!

Conseils Pédagogiques

Nous avons recherché des façons de dire au revoir dans les différents groupes linguistiques de PEPE qui ont été transformées en cette chanson par la missionnaire Sandra Cezar Antunes. Profitez-en pour vous rencontrer, chanter et bénir! En plus d'être une belle opportunité d'apprendre dans différentes langues l'expression: "Que Dieu vous bénisse!"

DEUS TE ABENÇOE! (Portugais)

ÍDIOS TE BENDIGA! (Espagnol)

DIEU TE BÉNISSE! (Français)

GOD BLESS YOU! (Anglais)

Selon le Dictionnaire en ligne Aurélio, bénir est synonyme de louer, bénir, glorifier. Dans l'Ancien Testament, le mot bénédiction (la plupart du temps) traduit l'hébreu berakhak, qui signifie quelque chose comme "bénédition", "source de bien/bénédition", "prospérité", "louange à Dieu", "don" et "accord" de Dieu " la paix ".

Dans le Nouveau Testament, le mot bénédiction est utilisé pour traduire l'éloge grec qui, entre autres, a le sens de "louange", "gratitude", "invocation de bénédiction", "consécration", "bienfait".

La bénédiction est donnée par Dieu à ses enfants et nous devons multiplier les bénédictions dans la vie de nos enfants, étudiants, familles, amis et autres.

Dieu te bénisse!
Brésil, mars 2022



CANÇÃO DE DESPEDIDA: DEUS TE ABENÇO

Sandra Cezar Antunes

4

G D/G C/G G D/F#

Bye bye, au revo-ir_has - ta ma-nã - na Tchau pe-pi - tas,

8 C/E G/D G D/G C/G G D/F#

Tchau pe-pi - tos, Bye bye, au re - vo - ie_has - ta ma-nã na Deus te_a - ben -

12 C/E G/D G/B D/A C9 G D7

ço - e! Dios te ben - di - ga! Dieu te bé

16 C/E G/D D D/C G sus G

nis - se! God ble - ess you!

3



Réalisation

